

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, inzonderheid op artikel 85, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 oktober 1975, en op artikel 11, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 juli 1977 en het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 10 oktober 1990;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 april 1993;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 28 april 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de beschermde werkplaatsen die minder dan 100 gehandicapte werknemers tewerkstellen een sociale begeleiding gebruiken en dat een toelage voor de aanwerving van een sociaal assistent met een halftijdse betrekking daarom onontbeerlijk is,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 10, 5°, van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 oktober 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de sociale assistenten, d.w.z. een sociaal-assistent met een halftijdse betrekking aangeworven door de beschermde werkplaatsen die tussen 35 en 99 gehandicapte werknemers tewerkstellen. ».

**Art. 2.** In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 juli 1977 en het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 10 oktober 1990, wordt een punt § 1bis ingevoegd die luidt als volgt :

« In afwijking van de bepalingen van § 1 wordt het bedrag van de tegemoetkoming in het loon en de sociale lasten van de leden van het kaderpersoneel, bedoeld in artikel 10, 5°, van dit besluit, op 70 % van het loon vastgelegd dat tijdens een periode van 2 jaar na de aanwerving van een sociaal assistent met een halftijdse betrekking werkelijk wordt betaald. Na deze periode van 2 jaar wordt het bedrag van de tegemoetkoming op 50 % van het werkelijk betaalde loon vastgelegd. ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1992.

**Art. 4.** De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 mei 1993.

Voor de Exécutieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,

Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

D. 93 — 2291

[S-C — 33085]

**12. MAI 1993.** — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zwecks Festlegung des Pensions-systems für das Personal des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 8. Juli 1990 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. April 1958 über die Pension der Mitglieder des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses und ihrer Rechtsnachfolger, zuletzt abgeändert am 20. Juli 1991;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere des Artikels 24;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 26. April 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für den Haushalt, vom 21. April 1993;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 20. Mai 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß das sozialrechtliche Statut des Personals des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen ohne zeitliche Verzögerung der seit dem 1. Januar 1992 geänderten Rechtspersönlichkeit des als Arbeitgeber fungierenden Instituts angepaßt werden muß;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen wird dazu ermächtigt, an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 über die Pension der Mitglieder des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses und ihrer Rechtsnachfolger eingeführten Pensionssystem teilzunehmen.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. Mai 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie,  
Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 2291

[S-C — 33085]

**12 MAI 1993.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone fixant le régime de pensions pour le personnel de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, modifiée en dernier lieu le 20 juillet 1991;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, notamment l'article 24;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 avril 1993;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif, compétent en matière de Budget, donné le 21 avril 1993;

Vu l'avis de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, donné le 20 mai 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le statut social du personnel de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME doit d'urgence être adapté en raison de la modification, depuis le 1er janvier 1992, de la personnalité juridique de l'Institut en tant qu'employeur;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** L'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME est habilité à appliquer le régime de pensions fixé par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 mai 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement  
et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique

B. GENTGES

VERTALING

N. 93 — 2291

[S-C — 33085]

**12 MEI 1993.** — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot vastlegging van de pensioenregeling voor het personeel van het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, laatst gewijzigd op 20 juli 1991;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de KMO's, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 april 1993;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 21 april 1993;

Gelet op het advies van het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, gegeven op 20 mei 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het sociaal-rechtelijke statuut van het personeel van het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's onverwijld moet worden aangepast wegens de sinds 1 januari 1992 ingetreden wijziging van de rechtspersoonlijkheid van het als werkgever optredende Instituut;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's is ertoe gemachtigd de pensioenregeling toe te passen die bepaald is in de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 mei 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,  
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

D. 93 — 2292

[S-C — 33082]

**19. MAI 1993.** — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ergänzung des Artikels 6 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1968 zur Festlegung und Einteilung der Ämter der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, Technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der Ämter der Personalmitglieder des Inspektionsdienstes beauftragt mit der Aufsicht dieser Einrichtungen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, geändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, Nr. 296 vom 31. März 1984 und Nr. 456 vom 10. September 1986 und durch das Dekret vom 17. Februar 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1968 zur Festlegung und Einteilung der Ämter der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der Ämter der Personalmitglieder des Inspektionsdienstes beauftragt mit der Aufsicht dieser Einrichtungen;

Aufgrund des Protokolls Nr S5/93 vom 5. April 1993, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX für die Deutschsprachige Gemeinschaft geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die Ämter der Personalmitglieder aufgrund einer Strukturveränderung der Unterrichtseinrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu überprüfen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Punkt D des Artikels 6 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1968 zur Festlegung und Einteilung der Ämter der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der Ämter der Personalmitglieder des Inspektionsdienstes beauftragt mit der Aufsicht dieser Einrichtungen wird mit folgendem Wortlaut ergänzt : « 19. Direktor-Präfekt ».

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß tritt am 6. Juli 1992 in Kraft.